
2009-2019 : une décennie de partenariat entre la Ville de Provins et l'Université Columbia de New York

Le 1^{er} juin 2009, la Ville de Provins et l'Université Columbia de New York ont signé une convention de coopération¹ qui a pour objectif de faciliter la consultation et l'utilisation des archives de la commune de Provins, à des fins de recherche, pour tous les chercheurs, enseignants et étudiants, de l'Université de New York. Le 18 juillet suivant, un comité d'accueil était organisé par la Ville de Provins au Fonds ancien municipal où le ministre Christian Jacob, maire de Provins, et Gisèle Gayraud, adjointe déléguée au Tourisme et au Patrimoine, recevaient les deux premiers universitaires new-yorkais à bénéficier du partenariat, en présence de la directrice du centre universitaire de Reid Hall, le campus de Columbia à Paris, Danielle Haase-Dubosc, qui représentait le *provost* de Columbia, Alan Brinkley. Prorogé en 2011 et en 2016, l'accord de coopération court jusqu'à novembre 2021. Le 3 juin dernier, une cérémonie destinée à célébrer le 10^e anniversaire de cette convention, qui fait de Provins la seule ville française à avoir conclu un partenariat avec l'Université Columbia, a été organisée à Reid Hall par la directrice résidente du tout récent *Center for Ideas and Imagination*², Susan Boynton. Cette manifestation a aussi été l'occasion de tirer



Fig. 1 : Cérémonie de signature de la convention de partenariat Ville de Provins/Columbia University, en présence du ministre Christian Jacob, et de la directrice de Reid Hall, Danielle Haase-Dubosc, Villa Garnier, salle Lebrun, 18 juillet 2009 (© Ville de Provins, Archives municipales/Jean-Baptiste Vlassoff).

1 - Voir la page de présentation du partenariat sur le portail de l'Université Columbia, via le permalien : <https://globalcenters.columbia.edu/content/ville-de-provins> (consulté le 15 décembre 2019).

2 - À cette occasion, Alexis Hagadorn (conservatrice en chef des bibliothèques, Université Columbia), a tout spécialement donné une conférence intitulée *Writing on Parchment/Reading Parchment : Reconstructing Historical Practices from Text and Material*, suivie d'un cocktail offert par l'*Institute for Ideas and Imagination at Columbia Global Center-Paris*, en présence, entre autres personnalités, de Joseph Schmauch, directeur des Archives départementales de Seine-et-Marne.

un premier bilan des deux premières sessions du séminaire sur les manuscrits liturgiques médiévaux de Provins qui ont eu lieu dans le courant de l'hiver 2018-2019 à l'initiative de Columbia et du Service des patrimoines de la Ville de Provins.

Plus de trente chercheurs de Columbia aux Archives de Provins de 2009 à 2019

Les premiers chercheurs de Columbia à avoir été accueillis par la Ville de Provins, du 17 juillet au 1^{er} août 2009, ont été le professeur d'histoire religieuse médiévale Robert Somerville, spécialiste du droit canon et de la papauté au Moyen Âge, et la doyenne de la Faculté des Arts et des Sciences de Columbia, Beatrice Terrien-Somerville. « *Afin de mieux faire connaître les richesses culturelles de la Ville de Provins et ainsi contribuer à son rayonnement dans le monde à travers l'étude de son exceptionnel patrimoine écrit*³ », les deux chercheurs ont passé deux semaines à investiguer les fonds d'archives conservés à la Villa Garnier⁴ et ont définitivement validé l'accord signé en juin 2009. L'année suivante, l'historien Jeffrey Wayno, aujourd'hui docteur en histoire médiévale chargé du service des collections à la Bibliothèque de théologie Burke (une des nombreuses bibliothèques de Columbia), a été le premier doctorant à séjourner à Provins dans le cadre du partenariat et à ouvrir la voie à plus d'une quarantaine de chercheurs de Columbia ou des universités et centres de recherche qui lui sont associés, pour des périodes de plusieurs semaines ou pour une unique séance de consultation d'une journée. Ce qui n'aurait pu advenir sans le soutien actif et logistique du professeur d'histoire médiévale Adam Kosto, membre de la Commission Internationale de Diplomatie et actuel directeur du programme *History in Action* au sein du département d'histoire de Columbia à New York. Bulles, brefs et rescrits pontificaux médiévaux des établissements religieux de Provins ; chartes comtales relatives aux foires de Champagne aux XII^e-XIV^e siècles ; manuscrits liturgiques notés des

3 - « Des chercheurs au Fonds ancien de Provins », *Le Provinois, journal municipal d'information*, n° 80, septembre 2009, p. 2.

4 - Mihaela BACOU et Danielle HAASE-DUBOSC, « The Provins-Columbia Archives Agreement », *Columbia University Institute for Scholars Reid Hall-Paris*, newsletter n° 9, 2008-2009, p. 8-9 (consultable en ligne via le permalien : www.columbia.edu/cu/reidhall/newsletter/newsletter_9.pdf).

dominicains de Langres ; chartes de fondation et baux du moulin des bénédictins de Saint-Ayoul ; traités d'alchimie et d'analyse des eaux minérales de Provins de la fin de la Renaissance au XIX^e siècle ; mercuriales de la fin de l'Ancien Régime ; portulan du nord de la Méditerranée à l'époque du Directoire et du Consulat ; comptes rendus des grands procès des assises de Seine-et-Marne sous le Second Empire ; archives de la gestion communale de l'eau et de l'hygiène au XIX^e siècle ; manuscrits littéraires romantiques ; papiers d'érudits du XIX^e siècle, etc. ont déjà été l'objet de l'attention particulière des chercheurs. Il reste cependant d'innombrables sujets de recherche à explorer, à partir des ressources locales en archives et en imprimés encore trop peu exploitées.

Trois séminaires d'étude consacrés aux manuscrits liturgiques de la BM de Provins au cours de l'année universitaire 2018-2019

Au printemps 2018, le partenariat Provins-Columbia a pris une nouvelle dimension, à l'initiative du professeur Adam Kosto et du maire Olivier Lavenka. Au cours de l'année universitaire qui vient de s'achever, plusieurs sessions d'un séminaire consacré aux manuscrits liturgiques médiévaux de la Bibliothèque municipale ont en effet été organisées à Provins, sous la responsabilité de la professeure de musicologie Susan Boynton, directrice résidente de l'*Institute for Ideas and Imagination* intégré au *Columbia Global Center-Paris* (nouvelle dénomination du centre universitaire de Reid Hall), et du conservateur en chef du patrimoine Luc Duchamp, directeur du Fonds ancien municipal de Provins. La première session s'est tenue à la Villa Garnier du 30 novembre au 2 décembre 2018⁵ et a réuni un premier groupe de chercheurs internationaux tous spécialistes de la liturgie chrétienne occidentale. L'intérêt du fonds conservé à Provins pour les recherches en

5 - Programme : Susan Boynton et Luc Duchamp, Introduction ; L. Duchamp, *La collection de manuscrits liturgiques du Fonds ancien municipal de Provins : provenances et possesseurs* ; Eleanor Giraud (docteure en musicologie et maître de conférences en musicologie, Université de Limerick), *Melodic Lection Marks in Latin Manuscripts for Mass* ; Innocent Smith, OP (doctorant en liturgie, Université de Regensburg), *The Provins Evangelistarium and the Celebration of the Dominican Liturgy. The Fourteen Liturgical Books of Humbert de Romans, Mss 3bis et 58* ; John Glasenapp, OSB (doctorant en musicologie, Université de Columbia), *Reading Tones in Provins Ms. 3bis (recitations)* ; Diane Reilly (directrice de l'Institut d'histoire de l'art, Université de l'Indiana), *Provins Ms. 406 : Identification and Présentation (copie d'une homélie de Bède le Vénérable)* ; Lindsey Hansen (docteure en histoire de l'art, co-directrice de l'*International Medieval Society*, Paris), *Provins Mss 007 and 010 : Manuscripts and architectural Iconography* ; S. Boynton, *Provins Ms. 013 : Lectio Ysaïae* ; discussion au sujet des mss 26, 227, 228, 240, 265 et 328 ; S. Boynton et L. Duchamp, Conclusion.



Fig. 2 : Les participants des journées d'étude sur les manuscrits notés - notamment dominicains - conservés à Provins, Villa Garnier, salle Savigny, 30 novembre-2 décembre 2018. Au centre, la professeure de musicologie Susan Boynton, appareil photo en main, se penche sur le ms. 3bis (© Ville de Provins, Archives municipales/Jean-Baptiste Vlassoff).

musicologie médiévale a été confirmé et a motivé le projet d'une nouvelle session programmée pour le premier semestre de l'année suivante. Du 16 au 24 mars 2019, une douzaine de chercheurs français et étrangers se sont ainsi réunis à la Villa Garnier et à la Maison romane pour se consacrer aux manuscrits liturgiques médiévaux de la collégiale Saint-Quiriace dans leur environnement⁶. Les objectifs de ce séminaire étaient multiples :

- dans l'immédiat, offrir aux chercheurs internationaux des conditions privilégiées d'accès aux manuscrits originaux à travers une approche transdisciplinaire réunissant historiens, musicologues, liturgistes, codicologues et conservateur du patrimoine, afin de faire progresser la connaissance de ces documents ;
- à brève échéance, compléter les rayonnages provinois de la Bibliothèque Virtuelle des Manuscrits Médiévaux, le portail de consultation des manuscrits numérisés

6 - Programme : Accueil au Musée de Provins et du Provenois par le maire de Provins, Olivier Lavenka, et l'adjoint délégué à la Culture, au Patrimoine et à la Vie associative, Ghislain Bray ; L. Duchamp, Visite commentée de l'ancien prieuré des bénédictins de Saint-Ayoul ; Arnaud Timbert (professeur d'histoire de l'art, Université de Picardie-Jules Verne), Visite commentée de l'église Saint-Quiriace de Provins ; François Verdier (ancien président de la SHAAP) : *La liturgie de la collégiale Saint-Quiriace au XIV^e siècle* ; S. Boynton et Jeffrey Wayno (docteur en histoire de l'art, Université Columbia), *Introduction* ; Lindsay Cook (professeure en histoire de l'art, Vassar College, New York), *Le martyrologe-obituaire de l'ancienne église collégiale Saint-Nicolas de Provins* ; J. Glasenapp, *Les tons de récitation dominicains dans un manuscrit du Fonds ancien de Provins* ; I. Smith, *Les missels festifs de Saint-Quiriace de Provins et les chants de la messe de Saint-Quiriace* ; Jane Huber (docteure en théologie et en histoire, professeure, *Union Theological Seminary*, New York), *Les collectes de l'Assomption de la Vierge dans un collectaire de Saint-Étienne de Troyes* ; Sarah Bai (étudiante en master, Université d'Oxford), *Deux bréviaires de Provins, les mss 200 et 220* ; Sarina Kuersteiner (doctorante en histoire médiévale, Université Columbia), *Les prônes liturgiques dans les manuscrits 227 et 229 de la BM de Provins* ; Alexis Wang (doctorante en histoire médiévale, Université Columbia), *Provins Ms. 233, a 15th-century processional of Saint Quiriace* ; Olivier Deforge (archéologue, Conseil départemental de Seine-et-Marne), Visite commentée des maisons canoniales de Saint-Quiriace dans l'enceinte du lycée Thibaut de Champagne à Provins ; S. Boynton, L. Duchamp, L. Cook, J. Glasenapp, I. Smith, J. Huber, S. Bai, Présentation publique des travaux du séminaire au musée de Provins et du Provenois.

des bibliothèques publiques élaboré par l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes-IRHT/CNRS⁷, par des notices descriptives à destination du grand public ;

- à plus long terme, documenter les dossiers scientifiques de plusieurs manuscrits à reliure médiévale ou moderne, dans l'optique d'une future prise en charge en atelier de conservation-restauration.

Les premiers résultats des travaux menés au cours de ce séminaire ont été communiqués au public, le samedi 23 mars 2019, au musée de Provins et du Provinois, puis, lors d'une dernière session, au couvent des Cordelières, dans le cadre des Journées européennes du Patrimoine⁸, le 21 septembre dernier⁹. Les communications des chercheurs programmées l'après-midi, dans l'ancienne salle capitulaire des Cordelières, ont été le prélude au concert donné en soirée dans la chapelle du couvent, par l'ensemble de musique médiévale *Mediva*¹⁰, véritable point d'orgue de tous les travaux menés lors des différentes sessions de l'année universitaire 2018-2019.



Fig. 3 : Discussion impromptue à l'issue de la présentation publique des travaux du séminaire sur les manuscrits liturgiques de la collégiale Saint-Quiriace, musée de Provins et du Provinois, salle des évêques, 23 mars 2019 (© Ville de Provins, Archives municipales/Susan Boynton).

7 - La consultation des manuscrits des bibliothèques publiques numérisés par l'IRHT se fait via le permalien : <https://bvmm.irht.cnrs.fr/recherche/rechercheParVille.php>.

8 - La mise à disposition de la Ville de Provins des espaces du Couvent des Cordelières a été rendue possible par la Direction régionale des Affaires culturelles d'Île-de-France, grâce, en particulier, à l'architecte des bâtiments de France, Isabelle Michard, directrice de l'Union départementale de l'Architecture et du Patrimoine, et conservatrice du Couvent des Cordelières de Provins, que nous remercions bien vivement.

9 - Programme : S. Boynton, *La convention de partenariat Columbia University-Ville de Provins, 2009-2019* ; L. Cook, *Un manuscrit provenant de l'ancienne église collégiale Saint-Nicolas de Provins, le ms. 265* ; S. Kuersteiner, *Les prônes liturgiques dans les manuscrits 227 et 229 de la BM de Provins*.

10 - L'ensemble de musique médiévale *Mediva* a enregistré quatre CD et s'est aussi bien intéressé aux partitions laissées par Hildegarde de Bingen qu'aux danses italiennes du XV^e siècle. Il s'est produit dans de nombreux grands festivals européens, notamment le *York Early Music Festival*, le *Utrecht Early Music Festival* et les *Journées de musiques anciennes* de Vanves.

À la découverte de la liturgie et de la musique médiévales des églises de Provins

Dans le riche fonds de la bibliothèque municipale de Provins, cinq manuscrits, parmi tous ceux qui ont été étudiés au cours des différentes sessions du séminaire 2018-2019, ont été sélectionnés pour leur capacité à servir les multiples aspects de la liturgie locale au Moyen Âge.



Fig. 4 : « À la découverte des manuscrits liturgiques de Provins : chants à l'honneur de saint Quiriace et saint Thibault », concert de l'Ensemble de musique médiévale *Mediva*, en la chapelle du Couvent des Cordelières de Provins, 21 septembre 2019 (© Ville de Provins, Archives municipales/Susan Boynton).

Il s'agit des manuscrits suivants¹¹ :

- ms. 227, Missel¹² festif à l'usage de la collégiale Saint-Quiriace de Provins. Collégiale Saint-Quiriace. Milieu ou seconde moitié du XIII^e s. et XIV^e s. ;
- ms. 228, Missel festif de la chapelle Saint-Nicolas à la collégiale Saint-Quiriace de Provins. Collégiale Saint-Quiriace de Provins. Dernier tiers du XIII^e s. et début du XIV^e s. ;
- ms. 229, Collectaire-capitulaire¹³, missel festif et rituel à l'usage de la collégiale Saint-Quiriace de Provins. Chapitre de la collégiale Saint-Quiriace de Provins. Premier tiers du XIII^e s. ;
- ms. 232, Offices et messes de saint Quiriace et de saint Thibault de Provins. Collégiale Saint-Quiriace de Provins. I. 1540, II. XV^e s. ;
- ms. 233, Processionnal¹⁴ à l'usage de la collégiale Saint-Quiriace de Provins. Collégiale Saint-Quiriace de Provins, XV^e s.

11 - Ils sont décrits plus longuement dans Christian MEYER (dir.), *Catalogue des manuscrits notés du Moyen Âge conservés dans les bibliothèques publiques de France. Collection de Bourgogne et d'Île-de-France : Autun, Auxerre, Avallon, Beaune, Chalon-sur-Saône, Dijon, Mâcon, Melun, Provins, Semur-en-Auxois, Sens, Turnhout, Brepols*, 2013, p. 163-174.

12 - Missel : livre liturgique contenant les chants, lectures, et oraisons de la messe.

13 - Collectaire-capitulaire : livre liturgique contenant les collectes (prières brèves) et chapitres (extraits bibliques) de l'office divin.

14 - Processionnal : livre liturgique contenant les chants pour les processions.

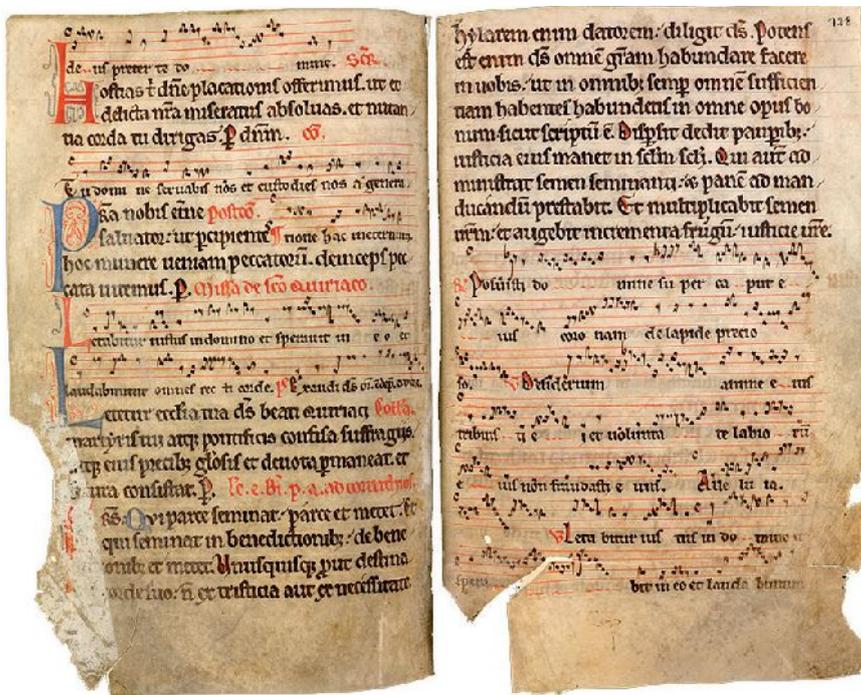


Fig. 5 : Ms. 229, collectaire-capitulaire ; missel festif et rituel à l'usage de la collégiale Saint-Quiriace de Provins, premier tiers du XIII^e s., fol. 127 v-128 r (© Ville de Provins/IRHT-CNRS).

Comme l'indiquait le titre choisi pour le concert : « À la découverte de la liturgie et de la musique médiévales des églises de Provins (XIII^e-XV^e siècles : chants à l'honneur de saint Quiriace et saint Thibault », plusieurs pièces datées du XIII^e au XV^e siècle avaient été retenues pour être interprétées sous forme de polyphonies improvisées¹⁵, accompagnées de pièces instrumentales ou simplement mêlées aux pièces monodiques, l'époque de composition de ces pièces monodiques déterminant les choix d'interprétation. Si la pratique de la polyphonie improvisée remonte à une période antérieure au X^e siècle, les pratiques de polyphonies ont évolué, d'une note tenue (bourdon) sous le chant à une polyphonie à trois voix, pour ne citer que les pratiques en usage jusqu'au XIII^e siècle (date des manuscrits principalement utilisés pour le concert).

L'ajout d'instruments n'étant pas impossible, cela a permis à l'ensemble *Mediva* de faire découvrir au public venu nombreux les flûtes et douçaines souvent utilisées à l'époque.

Plusieurs pièces en l'honneur de saint Quiriace, saint Thibault et saint Nicolas ; des pièces de la messe, des antiennes, des séquences, des répons

15 - Au cours de l'année universitaire 2013-2014, le ms. 228 avait déjà été l'objet de l'attention de l'ensemble *Contrafacta*, atelier de formation et de pratique musicale, pour le concert « Paris gothique : monodies et polyphonies du XIII^e siècle. Concert découverte commenté », placé sous la direction de Brigitte Lesne et Raphaël Picazos. Les pièces de la liturgie de la collégiale Saint-Quiriace données par cet ensemble au temple protestant de Meaux, le 3 juin 2014, et au musée de Provins et du Provenois, le 15 juin suivant, étaient : *Alleluia. Sancte Quiriace* (BM Provins, ms. 228, fol. 32 v-33 r), improvisation organum pur et déchant à deux et trois voix, voix de femmes ; et *Beate gens*, graduel (*Ibidem*, fol. 38), improvisation organum pur et déchant, voix d'hommes.

et des processions ont permis de donner au public des Journées européennes du Patrimoine une idée plus précise de la liturgie médiévale et de la riche pratique musicale en usage dans les collégiales provinoises¹⁶.

La variété des fonds d'archives à disposition, les liens tissés depuis dix ans et la nature internationale de ceux-ci, la variété des contributions, la richesse des échanges entre chercheurs - et avec le public invité à assister aux événements organisés à son intention ne l'oublions pas - ont conduits les organisateurs à envisager la tenue d'un prochain séminaire, sur appel à candidature¹⁷ et grâce au soutien financier du Conseil

départemental de Seine-et-Marne et de la Région Île-de-France. Il aura lieu du 14 au 21 mars 2020 et sera divisé en deux groupes de sessions consacrées, d'une part, à la collection de chartes médiévales originales du Fonds ancien municipal de Provins et, d'autre part, à plusieurs manuscrits liturgiques des XIII^e-XV^e siècles de ce même fonds. En outre, du 25 au 30 avril, une session supplémentaire, prenant notamment en considération les problématiques de conservation-restauration des manuscrits à reliure médiévale ou moderne, devrait bénéficier de la présence et de l'expertise de la conservatrice en chef des bibliothèques de l'Université Columbia, Alexis Hagadorn. Comme précédemment, le séminaire 2019-2020 sera clôturé par un après-midi de communications des résultats des travaux menés au cours des douze derniers mois, à l'occasion des Journées européennes du Patrimoine qui auront lieu les 19 et 20 septembre 2020.

Luc DUCHAMP

Directeur du Musée,
du Fonds ancien et des Archives de Provins

16 - Programme : Ensemble *Mediva*, Ann Allen, direction, chant, flûtes, douçaine ; Valérie Nunes-Le Page, chant ; Raphaële Soumagnas, chant, flûte ; *Omnium egregium*, BM Provins, ms. 233, répons de procession, fol. 70 v-72 r ; *Kyrie eleison*, BM Provins, ms. 227, Kyrie, fol. 1 ; *A proposito salutis*, BM Provins, ms. 232, Prose, fol. 8 r-8 v ; *Domine prevenisti*, BM Provins, ms. 227, Graduel, fol. 27 r ; *Preciosam tandem*, BM Provins, ms. 232, Répons (Vêpres), fol. 43 v-44 r ; *Adest namque dies alma* (version instrumentale), BM Provins, ms. 232, Séquence, fol. 47 v-49 r ; *Martyr Christi*, BM Provins, ms. 232, Répons (Vêpres), fol. 25 r-26 r, *Alleluia. Sancte Quiriace*, BM Provins, ms. 228, Alleluia, fol. 32 v-33 r ; *Gloria et honore coronasti eum*, BM Provins, ms. 229, Offertoire, fol. 106 v ; *Lauda mater ecclesia*, BM Provins, ms. 232, Antienne pour le Magnificat (Vêpres), fol. 33 v ; *Martyr Christi*, BM Provins, ms. 233, Procession, fol. 72 r-v ; *Gemma regis*, BM Provins, ms. 232, Séquence, fol. 30 r-32 v.

17 - Appel à candidature consultable en ligne via le permalien : <https://medren.columbia.edu/news/call-applications-medieval-manuscript-and-archives-seminar-provins-france>.